Porównanie tłumaczeń I Koryntian 6:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś Bóg i Pana wzbudził i nas wzbudzi przez moc Jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bóg zaś i Pana wskrzesił,* i nas przez swoją moc** wskrzesi.***[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zaś Bóg Pana wskrzesił, i nas wskrzesi przez moc Jego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś Bóg i Pana wzbudził i nas wzbudzi przez moc Jego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bóg zaś Pana wzbudził i nas także wzbudzi swą mocą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A Bóg i Pana wskrzesił, i nas wskrzesi swoją mocą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo Bóg i Pana wzbudził, i nas wzbudzi mocą swoją.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Bóg i Pana wzbudził i nas wzbudzi przez moc swoję.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bóg zaś i Pana wskrzesił, i nas również swą mocą wskrzesi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Bóg i Pana wskrzesił, i nas wskrzesi przez moc swoją.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bóg wskrzesił Pana i nas wskrzesi swoją mocą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bóg, który wskrzesił Pana, i nas wskrzesi swoją mocą.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Bóg i Pana wskrzesił i nas wskrzesi dzięki swej mocy.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Bóg swoją mocą dokonał tego, że nasz Pan zmartwychwstał i to samo uczyni z nami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bóg zaś swoją mocą wskrzesi nasze ciała do życia, tak jak wskrzesił Pana.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	Бог же й Господа воскресив, воскресить і нас

1) <x>510 2:24</x>; <x>520 6:9</x>
2) <x>520 8:11</x>; <x>530 15:15</x>; <x>540 4:14</x>
3) <x>470 22:29</x>; <x>560 1:19-20</x>

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	своєю силою.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Bóg i Pana wskrzesił, i nas obudzi dzięki swej mocy.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bóg wskrzesił Pana i wskrzesi też nas swą mocą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bóg zaś i Pana wskrzesił, i nas wskrzesi swą mocą.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Bóg swoją mocą wskrzesi nasze martwe ciała do życia, podobnie jak wskrzesił naszego Pana.